

国外计算机科学教材系列

# 分布式操作系统

## Distributed Operating Systems

[美]Andrew S.Tanenbaum 著

陆丽娜 伍卫国 刘隆国 等译校



电子工业出版社  
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY  
URL:<http://www.phei.com.cn>



PRENTICE HALL出版公司

国外计算机科学教材系列

# 分布式操作系统

## Distributed Operating Systems

Andrew S. Tanenbaum 著

陆丽娜 伍卫国 刘隆国 等译校

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING



## 出版说明

计算机科学的迅速发展是 20 世纪科学发展史上最伟大的事件之一。从 1946 年第一台笨重而体积庞大的计算机的发明至今，仅仅半个多世纪，计算机已经变得小巧无比却又能力非凡。它的应用已经渗透到了社会的各个方面，成为当今所谓的信息社会的最显著的特征。

处于世纪之交科技进步的大潮中，我国正在加强计算机科学的高等教育，着眼于为下一世纪培养高素质的计算机人才，以适应信息社会加速度发展的需要。当前，全国各类高等院校已经或计划在各专业基础课程规划中增加计算机科学的课程内容，而作为与计算机科学密切相关的计算机、通信、信息等专业，更是在酝酿着教学的全面革新，以期规划出一整套面向 21 世纪的、具有中国高校计算机教育特色的课程计划和教材体系。值此，我们不妨借鉴并引进国外具有先进性、实用性和权威性的大学计算机教材，洋为中用，以更好地服务于国内的高校教育。

美国 Prentice Hall 出版公司是享誉世界的高校教材出版商，自 1913 年公司成立以来，即致力于教育图书的出版。它所出版的计算机教材在美国为众多大学所采用，其中有不少是专业领域中的经典名著。许多蜚声世界的教授学者成为该公司的资深作者，如：道格拉斯·科默(Douglas Comer)，安德鲁·坦尼伯姆(Andrew Tanenbaum)，威廉·斯大林(William Stallings)……几十年来，他们的著作教育了一批批不同肤色的莘莘学子，使这些教材同时也成为全人类的共同财富。

为了保证本系列教材翻译出版的质量，电子工业出版社和 Prentice Hall 出版公司共同约请北京地区的清华大学、北京大学、北京航空航天大学，上海地区的上海交通大学、复旦大学，南京地区的南京大学、解放军通信工程学院等全国著名的高等院校的教学第一线的几十位教师参加翻译工作。这中间有正在讲授同类教材的年轻教师和博士，有积累了几十年教学经验的教授和博士生导师，还有我国著名的计算机科学家。他们的辛勤劳动保证了本系列丛书得以高质量地出版面世。

如此大规模地引进计算机科学系列教材，在我们还是第一次。除缺乏经验之外，还由于我们对计算机科学的发展，对中国高校计算机教育特点认识的不足，致使在选题确定、翻译、出版等工作中，肯定存在许多遗憾和不足之处，恳请广大师生和其他读者提出批评、建议。

电子工业出版社

URL:<http://www.phei.com.cn>

Prentice Hall 出版公司

URL:<http://www.prenhall.com>

## 译者序

近年来，分布式处理系统获得了突飞猛进的发展，并呈现出前所未有的广阔前景。为此我们必须学习和系统了解当前国内外分布式系统最新的理论与技术。坦尼鲍姆教授是国际知名的计算机科学和教育家。他在计算机操作系统、分布式操作系统、计算机网络领域都有很深的造诣。对操作系统的介绍，他先后完成了面向大学生和研究生的三卷专著：《操作系统：设计和实现》、《分布式操作系统》和《现代操作系统》，这些教材被国内外的许多大学广为采用。为此我们翻译了《分布式操作系统》一书。

《分布式操作系统》一书涵盖了分布式操作系统的所有的内容。较全面地介绍了分布式系统环境中的通信、同步、进程、文件系统和存储器管理等方面的概念与算法，并详细地给出了分布式系统设计实例，它不仅可作为一本很好的教材，同时对分布式系统的设计将带来很大帮助。

本书的特点是理论与实践紧密结合，第1章到第6章讲述原理，第7章到第10章分别介绍4个分布式操作系统实例。通过学习，使读者对分布式操作系统的原理和实现有一个完整的认识和了解，并能够了解与跟踪当前的最新技术。

本书的第1章由陆丽娜翻译，第2、3章由刘归荣翻译，第4、5、6章由吴昊、艾小平、翟刚翻译，第7、8、9、10、11章由刘隆国、伍卫国翻译。全书由陆丽娜教授审校并统稿。书中所有的图表由张兴军、冯锐与邢飞翻译并绘制。

在本书翻译过程中，部分译稿在西安交通大学电子信息工程学院计算机系97级研究生分布式系统课程中进行了试用，许多学生提出了宝贵的意见。伊景冰对本书的文字修饰提出了宝贵意见，在此对他们表示衷心的感谢。

虽然在翻译过程中我们尽量做到尊重原意、翻译准确，希望它能对国内的分布式系统的教学与科研有所帮助，但由于水平所限，不当和疏漏之处在所难免，敬请读者提出宝贵意见。

译者  
西安交通大学电子与信息学院  
计算机科学与技术系  
1999.5



Grune、Anoop Gupta、Frans Daashoek、Marcus Koebler、Hermann Kopetz、Ed Lazowska、Dan Lenoski、Kai Li、Marc Maathuis、David Mosberger、Douglas Orr、Craig Partridge、Carlton Pu、Marc Rozier、Rich Salz、Mike Schroeder、Karsten Schwan、Greg Sharp、Dennis Shasha、Sol Shatz、Jennifer Steiner、Chuck Thacker、John Turek、Walt Tuvell、Leendert van Doorn、Robbert van Renesse、Kees Verstoep、Ellen Zegura、Willy Zwaenpoel 和一些无名的审阅者。我的编辑者 Bill Zobrist，承受着为将本书写得尽善尽美所带来的麻烦，而毫无怨言。

虽然有这么多人的协助，但错误总还是存在的。不管多少人阅读了原稿，仍有错误存在是不可避免的。如果您发现了错误，请通过电子邮件和我联系。

最后，我要再一次感谢 Suzanne。在帮我写完 8 本书后，她又帮我写另一本书了，她的耐心和爱是无穷的。我同样要感谢 Barbara 和 Marvin 两人让我单独使用他们的计算机。教我们如何使用 PC 字处理程序，使我更加喜欢 UNIX 中的 troff 排版编辑程序了。最后，我要感谢 Little Bram 在我写书的时候，为我提供一个很安静的环境。

Andrew S. Tanenbaum

(使用本书中文版作为教材授课的教师，请联络 Prentice Hall 公司北京代表处，电子邮件地址为：ssbj@bupt.edu.cn，通信地址为：北京西三环北路 19 号外研社大厦 2205 室，邮编 100081。目前教师指导书仅能免费提供英文版。)



















